

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 15 januari 2001

Nr 4—11

INNEHÅLL

Nr		Sidan
4	Statsrådets förordning om ändring av 6 § statsrådets förordning om utbildningskommissioner och om samarbetsdelegationen för utbildning	5
5	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om upphävande av jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om hälsokrav som skall iakttas vid export av nötkreatur och svin från Finland till Norge	6
6	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om behandling av animaliskt avfall	7
7	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om import och export av animaliskt protein samt användningen av detta vid utfodring av djur	10
8	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om förlängning av tillämpningstiden för jord- och skogsbruksministeriets förordning om styrning av stödet för projekt för utveckling av landsbygden år 2000	16
9	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om ändring av 6 § social- och hälsovårdsministeriets förordning om grunderna för ersättning för läkar- och tandläkarutbildning samt hälsovetenskaplig forskning på universitetsnivå 2001	17
10	Utrikesministeriets meddelande om ändring av utrikesministeriets beslut om ersättningar på grund av de lokala särförhållandena till tjänsteman inom utrikesrepresentationen	18
11	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av jord- och skogsbruksministeriets förordningar	19

Nr 4

Statsrådets förordning

om ändring av 6 § statsrådets förordning om utbildningskommissioner och om samarbetsdelegationen för utbildning

Given i Helsingfors den 11 januari 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning den 23 november 2000 om utbildningskommissioner och om samarbetsdelegationen för utbildning (1005/2000) 6 § som följer:

6 §

Samarbetsdelegationens sammansättning

Medlemmar i samarbetsdelegationen för utbildning är utbildningskommissionernas ordförande, och ersättare utbildningskommissionernas vice ordförande. Medlemmar är dessutom företrädare som utses av arbetsgi-

varnas och arbetstagarnas centralorganisationer. Varje företrädare har en utsedd personlig ersättare. Samarbetsdelegationens ordförande och vice ordförande är av undervisningsministeriet förordnade tjänstemän vid ministeriet.

Denna förordning träder i kraft den 15 januari 2001.

Helsingfors den 11 januari 2001

Undervisningsminister *Maija Rask*

Överdirektör Markku Linna

Nr 5

Jord- och skogsbruksministeriets förordning

**om upphävande av jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings
beslut om hälsokrav som skall iakttas vid export av nötkreatur och svin från Finland till
Norge**

Given i Helsingfors den 9 januari 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
upphävas jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut av den
15 februari 1995 om hälsokrav som skall iakttas vid export av nötkreatur och svin från Finland
till Norge (202/1995).

Denna förordning träder i kraft den 18 januari 2001.

Helsingfors den 9 januari 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Veterinärinspektör Seppo Kuosmanen

Nr 6

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om behandling av animaliskt
avfall**

Given i Helsingfors den 9 januari 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i förordningen den 28 november 2000 om behandling av animaliskt avfall
(1022/2000) 1 § 2 mom., 6 § 1 mom. 7 och 8 punkt och 26 §, och
fogas till förordningen en ny 5 a §, till 6 § 1 mom. en ny 9 punkt, till förordningen en ny
6 a §, till 27 § 1 mom. 2 punkten en ny c underpunkt samt till förordningen en ny bilaga 5
som följer:



1 §

Mål och tillämpningsområde

— — — — —
Denna förordning tillämpas på insamling, transport, lagring, behandling och användning av animaliskt avfall. Förordningen tillämpas samt på användningen av döda djur i framställningen av foder.
— — — — —

5 a §

Förbud mot användning av produkter av döda djur

Döda och dödfödda djur samt djur som har avlivats för annat ändamål än livsmedelsproduktion får inte användas vid framställning av foder, om fodret används vid utfodring av djur som är avsedda för livsmedelsproduktion.

6 §

Behandling av animaliskt lågriskavfall

— — — — —
Animaliskt lågriskavfall skall behandlas
— — — — —

- 7) vid en anläggning för bearbetning av pälsdjurkroppar, eller
 - 8) genom förbränning, nedgrävning eller kompostering i enlighet med bilaga 3, eller
 - 9) i fråga om framställning av fiskmjöl, dikalciumfosfat från avfettade ben och hydrolyserat protein i enlighet med bilaga 5.
- — — — —

6 a §

Framställning, transport och lagring av fiskmjöl, dikalciumfosfat från avfettade ben och hydrolyserat protein

Lagring av fiskmjöl är tillåten endast i ett lager som godkänts för detta ändamål. God-

Rådets beslut 2001/9/EG (32001D0009), EGT nr L 2, 5.1.2001, s. 32

Kommissionens beslut om förbud mot användning av vissa biprodukter av animalskt ursprung i djurfoder av den 27 december 2000

kännande av lagret skall sökas genom skriftlig ansökan hos Kontrollcentralen för växtproduktion. Kontrollcentralen för växtproduktion skall inspektera lagret innan frågan om godkännande avgörs. Godkännande behövs likväl inte för ett lager som är beläget i samband med platsen för framsällning av fiskmjöl eller i dess omedelbara närhet.

Vid framställning, transport och lagring av fiskmjöl, dikalciumfosfat från avfettade ben och hydrolyserat protein eller produkter framställda av dessa skall dessutom iakttas kraven i bilaga 5.

26 §

Återkallande av godkännande

Tillsynsmyndigheten skall återkalla godkännandet av ett lager för obehandlat animaliskt avfall, ett lager för fiskmjöl eller en anläggning för bearbetning av animaliskt avfall för viss tid eller helt och hållet om

1) villkoren för godkännandet inte längre uppfylls, bristen inte är obetydlig eller bristen trots uppmaning inte har avhjälpits,

2) verksamheten medför allvarlig fara för människors eller djurs hälsa,

Helsingfors den 9 januari 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

3) sådana uppgifter om verksamheten som har inverkat på godkännandet har varit felaktiga eller bristfälliga, eller

4) verksamheten har upphört.

27 §

Anmälningar

Kontrollcentralen för växtproduktion skall utan dröjsmål underrätta

2) jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning samt de tillsynsmyndigheter som avses i 1 punkten

a) om beslut som centralen fattat gällande ärenden om godkännande av anläggningar för bearbetning av animaliskt avfall,

b) om beslut om återkallande av godkännandet av en anläggning samt

c) om beslut om godkännande och återkallande av godkännandet av lager för fiskmjöl.

Denna förordning träder i kraft den 15 januari 2001 och gäller till den 30 juni 2001.

Avdelningschef Jaana Husu-Kallio

KRAV PÅ FRAMSTÄLLNING, TRANSPORT, LAGRING OCH BEHANDLING AV FISKMJÖL, DIKALCIUMFOSFAT FRÅN AVFETTADE BEN OCH HYDROLYSERAT PROTEIN

Fiskmjöl skall framställas i bearbetningsanläggningar som endast framställer fiskmjöl och som har godkänts för detta ändamål av Kontrollcentralen för växtproduktion.

Dikalciumfosfat från avfettade ben skall framställas i bearbetningsanläggningar som godkänts av Kontrollcentralen för växtproduktion.

Dikalciumfosfat från avfettade ben skall — erhållas från ben som lämpar sig för livsmedel efter besiktning både före och efter slakt,

— framställas genom en process som garanterar att allt benmaterial finfördelas och sedan avfettas med hett vatten samt behandlas med utspädd saltsyra (lägsta koncentration 4 %, pH < 1,5) i minst två dagar följt av en behandling av den fosforhaltiga vätska som erhålls med kalk, vilket leder till en utfällning av dikalciumfosfat vid pH 4—7. Denna utfällning skall lufttorkas med en ingångstemperatur på 65—325°C och en sluttemperatur på 30—65°C eller med en motsvarande process.

Hydrolyserat protein skall framställas i bearbetningsanläggningar som endast framställer hydrolyserat protein och som har godkänts av Kontrollcentralen för växtproduktion.

Hydrolyserat protein från hudar och skinn skall

— erhållas från hudar och skinn från djur som har slaktats i ett slakteri och vars slaktkroppar har förklarats tjänliga som livsmedel efter besiktning både före och efter slakt,

— framställas genom en process som är utformad för att minimera kontaminering av hudarna och skinnen genom bearbetning av det obehandlade materialet genom insaltning, behandling med kalk och grundlig sköljning, följt av behandling av materialet i pH > 11 i > 3 timmar vid temperaturen > 80°C följt av värmebehandling vid > 140°C i 30 minuter vid > 3,6 bar, eller behandling i en motsvarande process.

— det tas prov på efter bearbetningen och det skall ha en molekylvikt på under 10 000 Dalton.

Fiskmjöl skall transporteras direkt från bearbetningsanläggningarna till de anläggningar som framställer foder med transportmedel som inte samtidigt transporterar andra foderråvaror. Om transportmedel därefter används för transport av andra produkter skall det rengöras noga och besiktigas både före och efter transporten av fiskmjöl.

Nr 7

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om import och export av animaliskt protein samt användningen av detta vid utfodring av djur**

Given i Helsingfors den 9 januari 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 21 december 2000 om import och export av animaliskt protein samt användningen av detta vid utfodring av djur (1238/2000) 5 och 6 § och

fogas till förordning nya bilagor 1 och 2 som följer:

5 §

Förbud mot lagring av animaliskt protein

Animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant protein, vilka är ämnade för utfodring av djur som är avsedda för livsmedelsproduktion, får inte förvaras eller hållas i lager på gårdsbruksenheter eller i andra djurhållningsenheter där det hålls djur som är avsedda för livsmedelsproduktionen.

Fiskmjöl, hydrolyserat protein och dikalciumfosfat från avfettade ben eller foderfabrikat som innehåller dessa kan utan hinder av 1 mom. förvaras eller hållas i lager på gårdsbruksenheter eller i andra djurhållningsenheter där det inte hålls idisslare.

Förvaring av fiskmjöl, hydrolyserat protein och dikalciumfosfat från avfettade ben är tillåten även på sådana djurhållningsenheter där det finns idisslare, om foder som innehåller dessa ämnen förvaras eller hålls i lager helt separat från idisslarnas foder. Transport och distribution av foder skall ha egna kärl och andra redskap som inte får användas vid

transport och distribution av foder avsett för idisslare. Lager, kärl och redskap skall märkas på ett sådant sätt att det inte föreligger någon risk för missförstånd vad beträffar användningsobjektet.

6 §

Import och export av animaliskt protein

Animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant protein, vilka är ämnade för utfodring av djur som är avsedda för livsmedelsproduktion, får inte exporteras från Finland till andra stater eller importeras från andra stater till Finland.

Animaliskt protein som är avsett för utfodring av djur som är avsedda för livsmedelsproduktion får dock med avvikelse från 1 mom. importeras och exporteras i enlighet med artikel 2.2 i rådets beslut 2000/766/EG och artikel 1 i kommissionens beslut 2001/9/EG. Hydrolyserat protein och dikalciumfosfat från avfettade ben skall åtföljas av ett hälsointyg enligt modellen i bilaga 1.

Animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant protein, vilka är ämnade för utfodring av andra djur än de som är avsedda för livsmedelsproduktion, med undantag av sådant foder till sällskapsdjur som avses i kap. 4 i bilaga 1 till direktiv 92/118/EEG, får inte importeras till Finland. De får exporteras från Finland till andra Europeiska unionens medlemsstater endast i enlighet med de villkor som anges i artikel 3.1 i kommissionens beslut 2001/9/EG. Varorna skall åtföljas av ett hälsointyg enligt modellen i bilaga 2.

Helsingfors den 9 januari 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Animaliskt protein och foderfabrikat innehållande sådant protein, vilka är ämnade som foder för andra djur än de som är avsedda för livsmedelsproduktion eller sällskapsdjur, får inte exporteras till stater utanför Europeiska gemenskapen i annat fall än i enlighet med artikel 3.2 i kommissionens beslut 2001/9/EG.

Denna förordning träder i kraft den 15 januari 2001.

Avdelningschef Jaana Husu-Kallio

HÄLSOINTYG

för hydrolyserat protein från hudar och skinn / dikalciumfosfat från avfettade ben⁽¹⁾ avsett för handel inom gemenskapen

Hälsointygets referensnummer:

Bestämmelsemedlemsstat:

Ursprungsmedlemsstat:

Ansvarigt ministerium:

Myndighet som utfärdar intyget:

I Identifiering av sändningen

Hydrolyserat protein av / dikalciumfosfat från avfettade ben av⁽¹⁾:

.....
(art)

Typ av förpackning:

Antal förpackningar:

Nettovikt:

Sändningens referensnummer vid produktion:

II Sändningens ursprung

Bearbetningsanläggningens adress och godkännandennummer:

.....

III Sändningens destination

Den hydrolyserade proteinet / dikalciumfosfatet från avfettade ben⁽¹⁾ kan sändas

från:
(lastningsplats)

till:
(bestämmelseland och bestämmelseort)

⁽¹⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

Transportmedel:

- Typ:

- Fartygets registreringsnummer eller namn:

Förslingens nummer:

Avsändarens namn och adress:

Mottagarens namn och adress:

IV Hälsointyg

Undertecknad, som är officiell veterinär, intygar att de produkter som beskrivs ovan

- har framställts i en anläggning som godkänts enligt direktiv 90/667/EEG,

- har framställts i enlighet med de villkor som fastställs i bilaga 2 / liitteessä 3⁽¹⁾ till beslut 2001/9/EG och att de inte får användas vid utfodring av idisslare,

- har undersökts genom ett stickprov från varje sändning och att produkten har en molekylvikt under 10 000 Dalton⁽¹⁾.

Utfärdat i den.....
(ort) (datum)

Stämple⁽²⁾

.....
(den officiella veterinärens underskrift)⁽²⁾

.....
(namn, befattning samt titel med versaler)

⁽¹⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.

⁽²⁾ Underskriften och stämpeln skall vara i annan färg än den tryckta texten.

HÄLSOINTYG

för bearbetat animaliskt protein enligt definitionen i beslut 2000/766/EG, annat än foder för sällskapsdjur som avses i kapitel 4 i direktiv 92/118/EEG och bearbetat animaliskt protein som förtecknas i artikel 2.2 i det beslutet, avsett för ändamål som inte är förbjudna enligt artikel 3.1 a i beslut 2000/766/EG och för handel inom gemenskapen eller för export till tredje land

Hälsointygets referensnummer:

Bestämmelseland:

Ursprungsmedlemsstat:

Ansvarigt ministerium:

Myndighet som utfärdar intyget:

I Identifiering av sändningen

Typ av bearbetat animaliskt protein eller produkt:

Bearbetat animaliskt protein från:

.....
(art)

Typ av förpackning:

Antal förpackning:

Nettovikt:

Sändningens referensnummer vid produktion:

II Sändningens ursprung

Beartningsanläggningens adress och godkännandenummer:

.....

III Sändningens destination

Det bearbetade animaliska proteinet skall sändas

från:

(lastningsplats)

till:

(bestämmelseland och bestämmelseort)

Transprotmede.:

- Typ:

- Fartygets registreringsnummer eller namn:

Förseglingens nummer:

Avsändarens namn och adress:

Mottagarens namn och adress:

IV Hälsointyg

Undertecknad, som är officiell veterinär, intygar att de produkter som beskrivs ovan

- har framställts i en anläggning som godkänts enligt direktiv 90/667/EEG,

- innehåller bearbetat animaliskt protein enligt definitionen i beslut 2000/766/EEG och att de inte får användas för utfodring av djur inom animalieproduktion som hålls, göds eller föds upp för produktion av livsmedel.

Utfärdat i den.....
(ort) (datum)

Stämpel⁽¹⁾

.....
(den officiella veterinärens underskrift)⁽¹⁾

.....
(namns, befattning och titel med versaler)

⁽¹⁾ Underskriften och stämpeln skall vara i annan färg än den tryckta texten.

Nr 8

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om förlängning av tillämpningstiden för jord- och skogsbruksministeriets förordning om
styrning av stödet för projekt för utveckling av landsbygden år 2000**

Given i Helsingfors den 11 januari 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 7 § 1 och 2 mom. samt 64 § 2 mom. lagen den 12 mars 1999 om finansiering av landsbygdsnäringsar (329/1999):

1 §

Den bevilningsfullmakt och de anslag som anvisats under moment 30.14.43, 30.14.61 och 13.14.62 i statsbudgeten för år 2001 samt de medel som anvisats i gårdsbrukets utvecklingsfonds dispositionsplan för år 2001 kan under år 2001 användas så, att stöd för de ansökningar som anhängiggjorts år 2000 i stöd av lagen om finansiering av landsbygdsnäringsar (329/1999) beviljas i enlighet med jord- och skogsbruksministeriets förordning om styrning av stödet för projekt för utveckling av landsbygden år 2000 (1027/2000) utan

hinder av vad som bestäms i 2 § sagda förordning om den tid som förordningen är i kraft.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 17 januari 2001 och är i kraft till den 31 december 2001. Det ovan sagda förhindrar dock inte tillämpningen av denna förordning vid betalning för eller i annat förfarande angående stödet som beviljats på grund av denna förordning.

Helsingfors den 11 januari 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Äldre regeringssekreterare Katriina Pessa

Nr 9

Social- och hälsovårdsministeriets förordning

om ändring av 6 § social- och hälsovårdsministeriets förordning om grunderna för ersättning för läkar- och tandläkarutbildning samt hälsovetenskaplig forskning på universitetsnivå 2001

Given i Helsingfors den 11 januari 2001

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut ändras 6 § i social- och hälsovårdsministeriets förordning den 28 december 2000 (1305/2000) om grunderna för ersättning för läkar- och tandläkarutbildning samt hälsovetenskaplig forskning på universitetsnivå 2001 som följer:

6 §

Publikationspoängens värde

Värdet av en sådan publikationspoäng som avses i 5 § är 44 566,55 mark.

Denna förordning träder i kraft den 15 januari 2001.

Förordningen tillämpas på ersättningar som betalas för år 2001.

Helsingfors den 11 januari 2001

Omsorgsminister *Osmo Soininvaara*

Regeringssekreterare Arja Myllynpää

Nr 10

Utrikesministeriets meddelande**om ändring av utrikesministeriets beslut om ersättningar på grund av de lokala
särförhållandena till tjänsteman inom utrikesrepresentationen**

Utfärdat i Helsingfors den 20 december 2000

Utrikesministeriet meddelar med stöd av 2 kap. lagen den 25 februari 2000 om Finlands
författningssamling (188/2000):

Utrikesministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
Utrikesministeriets beslut om ändring av utrikesministeriets beslut om ersättningar på grund av de lokala särförhållandena till tjänsteman inom utrikesrepresentationen	53	20.12.2000	1.1.2001

Besluten har publicerats i utrikesministeriets föreskriftssamling. Besluten kan fås från utrikesministeriet, PB 176, 00616 Helsingfors, tfn (09) 1341 5387.

Helsingfors den 20 december 2000

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Avdelningschef Kaarlo (Charles) Murto

Nr 11

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa av jord- och skogsbruksministeriets förordningar**

Utfärdat i Helsingfors den 10 januari 2001

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om foderämnen.....	4/01	10.1.2001	15.1.2001
JSMf om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om foderblandningar	5/01	10.1.2001	15.1.2001

Förordningarna har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningarna kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 10 januari 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Kirsti Huovinen

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 4—11, 2 ark

OY EDITA AB, HELSINGFORS 2001

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663